

Thursday, 29 August 2013

09.00	Registration (Conference Office: Room 331)										
10.00	Opening (Auditorium Maximum)										
10.30	Brigitta Busch <i>Heteroglossisches Sprechen – monolinguale Erwartungen: Spracherleben und Sprachrepertoire als Ausgangspunkt</i> (Auditorium Maximum)										
11.30	Poster Session (Second floor)										
12.30	Lunch (Cafeteria)										
	Room 348	Room 329	Room 330	Room 346	Room 347	Room 351	Room 352	Room 368	Room 373	Room 376	Room 328
14.00 - 16.30	Panel 4: Corpus-based Translation Studies	Panel 9: Interpreting and ELF	Individual papers: Translation and Culture(s) (end: 16.00)	Panel 15: Scientific and Technical Translation	Individual papers: Literary translation (I) (end: 16.00)	Panel 3: Audio-visual Translation: from the Past to the Future	Individual papers: Audio-visual Translation/ Research on the Translation Process (end: 16.00)	Panel 13: News Translation: Subverting the Discipline?	Panel 10: Key Cultural Texts in Translation	Panel 11: Libraries and Translation Studies	Individual papers: Pedagogy, Competence, Cognition (end: 16.00)
16.30	Coffee Break										
17.00 - 18.30	Panel 4: (continued) Corpus-based Translation Studies	Panel 9: (continued) Interpreting and ELF (end: 18.00)	Panel 19: Translating and Interpreting in Religious Settings	Panel 15: (continued) Scientific and Technical Translation	Individual papers: Interpreting (I)	Panel 3: (continued) Audiovisual Translation: from the Past to the Future	Individual papers: Theory, Method, Pedagogy (end: 18.00)		Panel 10: (continued) Key Cultural Texts in Translation		
19.00	Reception (Kulturzentrum Hufeisen)										

Friday, 30 August 2013

	Room 348	Room 329	Room 330	Room 346	Room 347	Room 351 / DOL V	Room 352	Room 368	Room 373	Room 376	Room 328
10.00	Panel 4: (continued) Corpus-based Translation Studies	Panel 5: Customs Officers or Smugglers? The Mediating Role of Intercultural Actors	Panel 19: (continued) Translating and Interpreting in Religious Settings	Panel 16: Technologies in Translation (end: 11.00)	Panel 22: Translation and the Future of the Humanities	Panel 3: (continued) Audiovisual Translation: from the Past to the Future Room 351 (end: 12.00)	Panel 14: Process-oriented and Collaborative Learning in Translator Education	Panel 13: (continued) News Translation: Subverting the Discipline? (end: 11.30)	Panel 10: (continued) Key Cultural Texts in Translation	Panel 18: The Translation Profession: Centers and Peripheries (end: 12.45)	Individual Papers: Translation Studies Cultures, Theory, Agency (end: 12.00)
12.30	Lunch (Cafeteria)										
14.00 - 16.30	Panel 4: (continued) Corpus-based Translation Studies	Panel 5: (continued) Customs Officers or Smugglers? The Mediating Role of Intercultural Actors (end: 16.00)	Panel 19: (continued) Translating and Interpreting in Religious Settings (end: 15.30)	Panel 16: (continued) Technologies in Translation	Panel 1: Audiovisual Translation in the Periphery of Translation Studies (end: 15.30)	Panel 23: Translations- und interkulturelle Kommunikationstheorie Room: DOL V	Panel 14: (continued) Process-oriented and Collaborative Learning in Translator Education	Panel 6: Fansubbing, Non-professional Subtitling has Come to Stay	Panel 10: (continued) Key Cultural Texts in Translation	Panel 18: (continued) The Translation Profession: Centers and Peripheries	Individual papers: Interpreting (II) (end: 16.00)
16.30	Coffee Break										
17.00	Brian James Baer: <i>Gulag Translations: Re-thinking Translation History from the Margins</i> (Auditorium Maximum)										
18.00	EST General Meeting (Auditorium Maximum)										
20.30	Cultural Programme										

Saturday, 31 Aug 2013

9.30	Presentation of the Directorate General of Translation, European Commission									
	Room 348	Room 329	Room 330	Room 346	Room 347	Room 351	Room 352	Room 368	Room 373	Room 328
10.00-12.30	Panel 4: (continued) Corpus-based Translation Studies	Panel 7: Indirect Translation: State-of-the-art and Future Research Avenues	Individual papers: Interpreting (III) (end: 11.30)	Panel 17: Terminology in Translation Studies	Panel 21: Translation and comprehensibility	Panel 2: Audiovisual Translation Today: Centre-periphery Relations	Panel 14: (continued) Process-oriented and Collaborative Learning	Panel 12: New Media, Mediation and Local-global Reception	Open EST Doctoral Committee Meeting on Doctoral Training: Competences and Skills	Panel 18: (continued) The Translation Profession (end: 12.45)
12.30	Lunch (Cafeteria)									
14.00-15.30	Panel 4: (continued) Corpus-based Translation Studies	Panel 7: (continued) Indirect Translation	Panel 24: Transmediality and the Role of the U.S. in Cultural Translation	Panel 17: (continued) Terminology in Translation Studies	Panel 21: (continued) Translation and comprehensibility	Panel 2: (continued) Audiovisual Translation Today	Panel 8: Interpreting and Conflict Mediation (end: 16.00)	Panel 12: (continued) New Media, Mediation and Local-global Reception	Panel 20: Translating the Bible: Theology, Gender and Inclusive Language	Individual papers: Translation Theory (I) (end: 15.00)
15.30	Poster Session (Second Floor)									
17.00-18.30	Individual papers: Literary Translation (II)	Panel 7: (continued) Indirect translation	Panel 24: (continued) Transmediality and the Role of the U.S. in Cultural Translation	Panel 17: (continued) Terminology in Translation Studies	Panel 21: (continued) Translation and comprehensibility (end: 18.00)	Individual papers: Process-oriented Research	Individual papers: History of Interpreting	Panel 12: (continued) New Media, Mediation and Local-global Reception		Individual papers: Translation theory (II)
19.00	Conference Dinner (Winery Wehrheim, Birkweiler)									

Sunday, 1 Sept 2013

10.00 - 11.00	<p align="center">Naoki Sakai <i>Translation and the Tropics of Cultural Difference</i> (AM)</p>					
11.00 - 11.30	<p align="center">Coffee</p>					
11.30 - 12.30	<p align="center">Individual papers: Interpreting (IV) (348)</p>	<p align="center">Individual papers: Interpreting (V) (329)</p>	<p align="center">Individual papers: Literary translation (III) (330)</p>	<p align="center">Panel 17: (continued) Terminology in translation studies (end: 12.00) (346)</p>	<p align="center">Individual papers: Cognitive approaches to translation (351)</p>	<p align="center">Individual papers: Translation theory III (328)</p>
12.30-13.00	<p align="center">Closing</p>					
13.00-14.30	<p align="center">Snack</p>					